

Wëllkomm!

Du brauchst eng Hëllefstellung an dengem schouleschen Alldag an kruss duerfir eng Invitatioun fir ee Rendezvous an der Commission des Aménagements Raisonnables (CAR).

Deng Referenzpersoun aus dengem Lycée huet Dir duerfir een Datum an eng Auerzäit matgedeelt an och d'Adresse:

Maison de l'Orientation
29, rue Aldringen L-1118 Luxembourg

Well dëst warscheinlech eng ongewinnten Situatioun fir Dech ass, wollten mir Dir e puer zousätzlech Informatiounen ginn:

D'Kommissioun besteet aus 7 Memberen: dem President, engem Psycholog, zwee Professerer, engem Direktionsmember aus engem Lycée, engem Verrieder vun den Centres de compétence an engem Member vum Conseil supérieur des personnes handicapées. D'Sekretärin vun der Kommissioun ass och mat derbäi. Deemo wéi eng Problematik besteet, kënt och een Dokter mat, een Verrieder vun der Formation professionnelle oder een Schoulkommissaire.

Du bass net eleng! Deng Elteren begleeden Dech an zesammen kënt dir iech ënnen an der Receptioun umellen. Déi schéckt iech an den Wartesall mat deenen bloen Fautelen op der 1ter Etage. Hei kënt dir gemittlech waarden, bis mir iech ruffen kommen. Toiletten sinn och hei um Stack.

Huelt no 17h00 Auer awer besser déi aner Entrée an der rue Philippe II, 38, wëll d'Receptioun net méi besat ass.

Deng Referenzpersoun aus dem Lycée ass normalerweis schonns am Reunionssall bei der Kommissioun an presentéiert d'ain Dossier. Duerno d'äerfs Du mat dengem Elteren erakommen. D'Kommissioun huet Dech nach ni virdrun gesinn an probéiert duerfir Dech an dengem Problematik iwwert e puer Froen besser kennenzelieren, wéi zum Beispill :

- wéi geet et Dir an denger Klass?
- wou sinn deng Problemer?
- wat gouf schonns an der Schoul ausprobéiert?
- wat géif Dir konkret hëllef?

Wanns Du nach Froen zum Oflaf solls hunn, zéck wgl. net deng Referenzpersoun ze froen. Sie huet normalerweis schonns vill Schüler an d'CAR begleet an kann Dir op vill Froen äntweren. Wann awer nach Froen opbleiwen sollten oder wanns Du oder deng Elteren eng Attestatioun/Excuse fir de Patron oder d'Schoul brauche sollt, kennt dir äis gären via Mail: car@cepas.lu oder Telefon: 247-95191 kontaktéieren.

Bis geschwënn!



Salle de réunion



Salle d'attente

Willkommen!

Du brauchst Unterstützung in deinem schulischen Alltag und hast deshalb eine Einladung zu einem Termin bei der Commission des Aménagements Raisonnables (CAR) erhalten.

Deine Referenzperson aus deiner Schule hat dir bereits das Datum mit der Uhrzeit mitgeteilt, sowie die Adresse:

Maison de l'Orientation
29, rue Aldringen L-1118 Luxembourg

Weil dies höchstwahrscheinlich eine neue Situation für dich ist, möchten wir Dir gerne ein paar zusätzliche Informationen mitgeben:

Die Kommission besteht aus 7 Mitgliedern: dem Präsidenten, einem Psychologen, zwei Professoren, einem Direktionsmitglied eines Lyzeums, einem Vertreter der Kompetenzzentren und einem Mitglied des Conseil supérieur des personnes handicapées. Des weiteren nimmt die Kommissionssekretärin an der Versammlung teil. Je nach Fall kann noch ein Arzt hinzugezogen werden, ein Vertreter der Formation professionnelle oder ein Schulkommissar.

Du bist nicht alleine! Deine Eltern begleiten Dich und zusammen meldet ihr euch an an der Rezeption im Eingangsbereich an. Danach nehmt ihr im Wartesaal (der mit den blauen Sesseln) auf der 1ten Etage Platz. Hier dürft ihr gemütlich warten, bis ihr aufgerufen werdet. Ein WC befindet sich auf der Etage.

Nach 17:00 Uhr wartet ihr jedoch besser im Eingangsbereich in der rue Philippe II, 38.

Deine Referenzperson ist dann bereits schon im Besprechungsraum und gibt die ersten Erklärungen zu deinem schulischen Alltag ab. Nach diesem Gespräch darfst du mit deinen Eltern hineinkommen. Da die Kommission dich noch nie gesehen hat, möchte sie dir ein paar Fragen stellen, um dich besser kennenzulernen, wie zum Beispiel:

- Wie geht es dir in deiner Klasse?
- Wo liegen deine Schwierigkeiten?
- Was wurde schon in der Schule ausprobiert, um dir zu helfen?
- Was würde dir konkret helfen?

Falls noch Fragen offenbleiben sollten, zögere nicht, dich an deine Referenzperson zu wenden. Sie hat bereits einige Schüler in der CAR begleitet und kann Dir viele Fragen sofort beantworten. Falls trotzdem noch eine Frage offenbleiben sollte oder falls Du oder deine Eltern eine Bescheinigung für den Arbeitgeber oder deine Schule brauchen solltet, stehen wir gerne via Mail: car@cepas.lu oder Telefon: 247-95191 zur Verfügung.

Bis bald!



Besprechungsraum



Wartezimmer

Bienvenue!

Tu as besoin de soutien dans ton quotidien scolaire et tu as donc reçu une invitation pour un rendez-vous à la Commission des Aménagements Raisonables (CAR).

Ta personne de référence de ton lycée t'a déjà communiqué une date et une heure, ainsi que l'adresse :

Maison de l'Orientation
29, rue Aldringen L-1118 Luxembourg

Comme il s'agit très probablement d'une situation nouvelle pour toi, nous aimerions te donner quelques informations supplémentaires :

La commission est composée de 7 membres : le président, un psychologue, deux professeurs, un membre de la direction d'un lycée, un représentant des centres de compétence, ainsi qu'un membre du Conseil supérieur des personnes handicapées. La secrétaire de la commission est également présente pendant les réunions. Selon les cas, un médecin, un représentant de la Formation professionnelle ou un commissaire scolaire peuvent également être convoqués.

Tu n'es pas seul ! Tes parents t'accompagnent et ensemble, vous arrivez d'abord à la réception. Ensuite, vous serez envoyés dans la salle d'attente au premier étage avec les fauteuils bleus. Ici, vous pouvez attendre tranquillement jusqu'à ce qu'on vous appelle. Des toilettes se trouvent à l'étage.

Après 17h00 heures, il faudra utiliser l'entrée située dans le hall d'entrée, 38 rue Philippe II.

Ta personne de référence est déjà dans la salle d'entretien et donne les premières explications sur ton quotidien scolaire. Après cet entretien, tu peux entrer avec tes parents. Comme la commission ne t'a encore jamais vu, elle souhaite te poser quelques questions pour mieux te connaître, comme par exemple :

- Comment te sens-tu dans ta classe ?
- Quels sont tes problèmes ?
- Qu'est-ce qui a déjà été essayé à l'école pour t'aider ?
- Qu'est-ce qui t'aiderait concrètement ?

Si tu as encore des questions, n'hésite pas à t'adresser à ta personne de référence. Elle a déjà accompagné plusieurs élèves à la CAR et sait déjà répondre à de nombreuses questions. S'il reste des questions ou si toi ou tes parents ont besoin d'une attestation pour l'employeur ou une excuse pour ton lycée, nous sommes volontiers à votre disposition par mail: car@cepas.lu ou par téléphone au 247-95191.



Salle de réunion



Salle d'attente

Welcome!

You need support in your daily school life and therefore you have received an invitation for an appointment at the Commission des Aménagements Raisonnables (CAR).

Your reference person from your school has already given you a date with the time, as well as the address:

Maison de l'Orientation
29, rue Aldringen L-1118 Luxembourg

Because this is most likely a new situation for you, we would like to give you some additional information:

The commission is composed of 7 members: the president, a psychologist, two professors, a director of a lyceum, a representant of the competence centres and a member of the Conseil supérieur des personnes handicapées. The secretary of the commission is also present during the meeting. Depending on the case, a doctor, a representative of the Formation professionnelle or a school commissioner may also be present.

You are not alone! Your parents will accompany you and together you will first arrive at the reception for registration. You will be sent up to the waiting room on the 1st floor with the blue armchairs. You can wait comfortably here until you are called. There is also a restroom on the floor. However-after 5:00 p.m., you better wait in the entrance hall at rue Philippe II, 38.

Your reference person is already in the meeting room and gives the first explanations about your everyday school life. After this interview you may come in with your parents. Since the commission has never seen you before, they will ask you a few questions to get to know you better, such as:

- How are you doing in your class?
- What are your difficulties?
- What has been tried at school to help you?
- What would help you concretely?

If there's still a question remaining, please do not hesitate to contact your reference person. He/she has already accompanied many students at the CAR and will be able to answer most of your questions immediately. If you still have a question or if you or your parents need a certificate for the employer or your school, we will be happy to help you via mail: car@cepas.lu or phone: 247-95191.



Meeting room



Waiting room